

Clinical Imaging Service

قسم الأشعة

Barium Examinations Patient Instructions
تعليمات للمريض قبل إجراء فحص الأشعة الملونة (باريوم)

<p>Barium Examinations (Upper and Lower GI Series)</p> <p>Barium is a radiographic examination of the gastrointestinal (GI) tract, also called upper and lower GI series. Fluoroscopy is always used during a barium examination and allows the radiologist to see the movement of the barium through the GI tract as it is instilled through the mouth or the rectum.</p> <p>There are three (3) types of Barium procedures:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Barium Swallow / meal: is an examination of the esophagus and stomach using barium to coat the walls of the upper digestive tract so that it may be examined under X-ray. • Barium Follow Through: involves filling the small intestine with barium liquid and series of X-ray images are taken. • Barium Enema: involves filling the large intestine with diluted barium liquid while X-ray images are being taken. 	<p>فحوصات الباريوم للجهاز الهضمي العلوي والسفلي</p> <p>الباريوم هو فحص أشعة للجهاز الهضمي ويسمى أيضاً سلسلة الجهاز الهضمي العلوي والسفلي . حيث يتم استخدام تنظير الفلوروسكوبي أثناء فحص الأشعة الملونة (باريوم) مما يسمح لأخصائي الأشعة رؤية حركة مادة الباريوم من خلال الجهاز الهضمي من خلال غرسه في الفم أو المستقيم (الشرح) .</p> <p>هناك ثلاثة أنواع من إجراءات الباريوم :</p> <ul style="list-style-type: none"> • بلع وجبة الباريوم : هو فحص للمريء والمعدة باستخدام الباريوم لطلاء جدران الجهاز الهضمي العلوي بحيث يمكن فحصه بالأشعة السينية . • متابعة الباريوم أثناء فحص الامعاء : هذا الاجراء يتطلب ملء الامعاء الدقيقة بسائل الباريوم والنقاط سلسلة من صور الأشعة السينية . • حقنة الباريوم : هذا الاجراء يتطلب ملء الامعاء الغليظة بسائل الباريوم المخفف أثناء التقاط صور الأشعة السينية .
<p>General Instructions</p> <ul style="list-style-type: none"> • A parent or legal guardian must accompany children younger than 18 years old. • Please arrive (30) minutes before the scheduled exam time. • Please bring any films or CD performed in private clinic or outside Qatar if available (related to the test). • Please be sure you bring your Heath Card / Qatar ID / Passport (for visitors). • Please bring your debit/credit card for payment (Non-Qatari only). 	<p>تعليمات عامة</p> <ul style="list-style-type: none"> • يتعين على ولي الأمر أو الوصي القانوني إصطحاب أطفالهم المرضى الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة. • أجراء الوصول قبل الموعد المحدد ب (30) دقيقة. • أجراء إحضار أي صور أشعة، أفلام أو أقراص تم إجراؤها سابقاً في عيادة خاصة أو خارج دولة قطر إذا توفرت (لها علاقة بالفحص) . • أجراء إحضار البطاقة الصحية / البطاقة الشخصية أو جواز السفر (للزوار غير المقيمين) . • أجراء إحضار بطاقة الصراف الآلي للدفع (لغير القطريين فقط) .
<p>Preparation and Instructions for the procedure</p> <ul style="list-style-type: none"> • If you are pregnant, you must have an informed consent signed by you and the referring physician. • For female in childbearing age (12-55y) the procedure must be done within the first 10 days of LMP unless if there are exceptions. • On the day of the procedure, you should be fasting as per specific instructions below, and continue to take your usual medications, unless otherwise instructed. • Wear comfortable clothing. • Ensure personal hygiene before coming for the procedure. 	<p>التحضير ما قبل الاجراء</p> <ul style="list-style-type: none"> • إذا كنتي حامل فانه يشترط موافقتك وموافقة طبيبك خطياً بالتوقيع على نموذج الموافقة قبل إجراء الفحص. • بالنسبة للإناث في سن الانجاب (12-55 سنة)، يجب أن يتم الفحص في غضون 10 أيام الأولى من الدورة الشهرية ما لم يكن هناك استثناءات. • في نفس يوم الفحص سوف يطلب منك الصيام حسب التعليمات المحددة أدناه ويمكنك الاستمرار بتناول الأدوية المعتادة ما لم يطلب منك تعليمات أخرى. • ارتدي ملابس مريحة. • التأكد من النظافة الشخصية قبل القدوم لاجراء الفحص.
<p>Special Instructions for the following procedures</p>	<p>تعليمات خاصة تتعلق بالاجراءات التالية</p>

Clinical Imaging Service

قسم الأشعة

Barium Examinations Patient Instructions
تعليمات للمريض قبل إجراء فحص الأشعة الملونة (باريوم)

<input type="checkbox"/> Barium Swallow / meal (Upper GI Series)	<input type="checkbox"/> فحص الجهاز الهضمي العلوي عن طريق بلع الباريوم /وجبة																
<ul style="list-style-type: none"> You should be fasting for (6) hours 	<ul style="list-style-type: none"> يجب الامتناع عن الأكل والشرب (صيام) لمدة ستة (6) ساعات. 																
<input type="checkbox"/> Barium Follow Through (Small Bowel Follow Through)	<input type="checkbox"/> فحص الامعاء الدقيقة عن طريق مادة الباريوم																
<ul style="list-style-type: none"> You should be fasting for (6) hours 	<ul style="list-style-type: none"> يجب الامتناع عن الأكل والشرب (صيام) لمدة ستة (6) ساعات. 																
<input type="checkbox"/> Barium Enema (Lower GI Series)	<input type="checkbox"/> فحص الجهاز الهضمي السفلي عن طريق حقنة الباريوم																
<ul style="list-style-type: none"> Drink clear liquids the day before the examination. Follow a special liquid diet one to two days prior to the procedure. Refrain from eating and drinking after midnight on the night before the examination. 	<ul style="list-style-type: none"> إشرب سوائل صافية قبل الفحص بيوم. إتبع نظام غذائي يقتصر على سائل خاص بيوم أو يومين قبل إجراء الفحص. إمتنع عن الأكل والشرب بعد منتصف الليل قبل إجراء الفحص . 																
<input type="checkbox"/> Pediatric	<input type="checkbox"/> الباريوم للأطفال																
<ul style="list-style-type: none"> No special preparation Fasting 	<ul style="list-style-type: none"> لا يوجد تحضيرات خاصة الامتناع عن الأكل والشرب (صيام) 																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Age</th> <th>Fasting timing</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Birth – 6 months</td> <td>Fasting for three (3) hours prior to the exam.</td> </tr> <tr> <td>Above 6 months -2 years</td> <td>Fasting for four (4) hours prior to the exam.</td> </tr> <tr> <td>Above 2 years</td> <td>Fasting for six (6) hours prior to the exam.</td> </tr> </tbody> </table>	Age	Fasting timing	Birth – 6 months	Fasting for three (3) hours prior to the exam.	Above 6 months -2 years	Fasting for four (4) hours prior to the exam.	Above 2 years	Fasting for six (6) hours prior to the exam.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>العمر</th> <th>وقت الصيام</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>منذ الولادة – 6 شهور</td> <td>الصيام لمدة (3) ساعات قبل الفحص</td> </tr> <tr> <td>ما فوق 6 شهور – سنتين</td> <td>الصيام لمدة (4) ساعات قبل الفحص</td> </tr> <tr> <td>ما فوق سنتين</td> <td>الصيام لمدة (6) ساعات قبل الفحص</td> </tr> </tbody> </table>	العمر	وقت الصيام	منذ الولادة – 6 شهور	الصيام لمدة (3) ساعات قبل الفحص	ما فوق 6 شهور – سنتين	الصيام لمدة (4) ساعات قبل الفحص	ما فوق سنتين	الصيام لمدة (6) ساعات قبل الفحص
Age	Fasting timing																
Birth – 6 months	Fasting for three (3) hours prior to the exam.																
Above 6 months -2 years	Fasting for four (4) hours prior to the exam.																
Above 2 years	Fasting for six (6) hours prior to the exam.																
العمر	وقت الصيام																
منذ الولادة – 6 شهور	الصيام لمدة (3) ساعات قبل الفحص																
ما فوق 6 شهور – سنتين	الصيام لمدة (4) ساعات قبل الفحص																
ما فوق سنتين	الصيام لمدة (6) ساعات قبل الفحص																
What to Expect During Procedure	ما التوقعات التي قد تحصل أثناء إجراء الفحص																
<ul style="list-style-type: none"> You will be asked to change into a gown, a locker will be supplied to secure your belongings. You will be positioned on an examination table. The radiologist will use a special X-ray machine for the immediate showing of an X-ray image. Barium Swallow / meal (Upper GI Series): <ul style="list-style-type: none"> You will be asked to drink the barium liquid You will stand behind the fluoroscope You may be asked to move in different positions and to hold breath while the X-rays are taken. The duration of the procedure usually will take 20-30 minutes Barium Follow Through (Small Bowel Follow Through) <ul style="list-style-type: none"> You will be given a bottle of barium to drink You will be positioned on the examination table X-rays are taken after 15-20 minutes and then series of X-ray will be taken every 20 to 30 minutes over the next hour or two until the entire small bowel is opacified. Barium Enema (Lower GI Series) <ul style="list-style-type: none"> You will be positioned on an examination table. The nurse will place a small tube (catheter) inside your rectum to allow the barium to flow into the intestine 	<ul style="list-style-type: none"> سوف يطلب منك ارتداء رداء المستشفى (ملابس خاصة بالتصوير) ، وتزويدك بخزانة لتأمين أغراضك الشخصية. سوف يطلب منك الاستلقاء على طاولة بوضعية معينة . سوف يقوم أخصائي الأشعة باستخدام جهازاً خاصاً للأشعة السينية للعرض الفوري لصور الأشعة . بلع مادة الباريوم /وجبة لفحص الجهاز الهضمي العلوي <ul style="list-style-type: none"> سوف يطلب منك شرب سائل الباريوم سوف يطلب منك الوقوف خلف جهاز الفلوروسكوبي . سوف يطلب منك التحرك في وضعيات مختلفة وحبس النفس أثناء التقاط صور الأشعة السينية . يستغرق إجراء الفحص عادة 20-30 دقيقة. متابعة الباريوم من خلال الامعاء الدقيقة <ul style="list-style-type: none"> سوف يتم إعطائك زجاجة من مادة الباريوم لتشربها سوف يطلب منك الاستلقاء بوضعية معينة على طاولة الفحص . سوف يتم التقاط صور أشعة بعد 15-20 دقيقة ومن ثم صور أشعة متتالية كل 20-30 دقيقة خلال الساعة أو الساعتين التاليتين حتى يتم فحص الامعاء الدقيقة بالتباين بشكل كامل . حقنة الباريوم لفحص الجهاز الهضمي السفلي <ul style="list-style-type: none"> سوف يطلب منك الاستلقاء بوضعية معينة على طاولة الفحص . سوف تقوم الممرضة بإدخال أنبوب صغير داخل المستقيم(الشرج) للسماح لمادة الباريوم بالجريان داخل الامعاء . سوف يطلب منك أثناء الفحص تغيير وضعية الاستلقاء . 																

Clinical Imaging Service

قسم الأشعة

Barium Examinations Patient Instructions تعليمات للمريض قبل إجراء فحص الأشعة الملونة (باريوم)

<ul style="list-style-type: none"> During the procedure, you will be asked to change positions. Additional X-rays will be taken immediately after the procedure in order to obtain greater details of the area under examination 	<ul style="list-style-type: none"> سوف يتم التقاط صور اشعة اضافية مباشرة بعد الاجراء من اجل الحصول على تفاصيل اكثر دقة للجهاز الهضمي اثناء الفحص . 																																				
<h4>What to expect post procedure</h4>	<h4>ما التوقعات التي قد تحصل بعد إجراء الفحص</h4>																																				
<ul style="list-style-type: none"> You can resume your usual activities immediately after the scan. Following the examination, barium may cause constipation and light colored stools. You will be advised to drink plenty of fluids and eat foods high in fiber to expel the barium from the body. If you do not have a bowel movement for more than two days after your exam or are unable to pass gas rectally, call your physician promptly. You may need an enema or laxative to assist in eliminating the barium. Contact your doctor for the results. 	<ul style="list-style-type: none"> يمكنك استئناف نشاطاتك المعتادة بعد إجراء الفحص. بعد إجراء الفحص قد يسبب الباريوم إمساك وتغير البراز الى لون فاتح . ينصح بشرب كميات كبيرة من السوائل وتناول الاطعمة الغنية بالالياف لطرد الباريوم من الجسم . إذا لم تستطع التبرز لمدة يومين أو أكثر بعد إجراء الفحص أو غير قادر على إخراج الغازات من المستقيم ، اتصل على طبيبك فوراً . قد تحتاج الى حقنة أو ملين للمساعدة على التخلص من الباريوم . أرجاء التواصل مع الطبيب المعالج لمعرفة نتيجة الفحص . 																																				
<h4>For further information or questions please contact the Clinical Imaging Department</h4>	<h4>لمزيد من المعلومات والاستفسار : الرجاء الاتصال بقسم الأشعة</h4>																																				
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Hospital</th> <th>Contact Number</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Patient Educator</td> <td>66707681/40263170</td> </tr> <tr> <td>Hamad General Hospital (HGH)</td> <td>44392902</td> </tr> <tr> <td>National Center for Cancer Care & Research (NCCCR)</td> <td>44397721 - 44397836</td> </tr> <tr> <td>Women's Wellness & Research Center (WWRC)</td> <td>40261107 / 40261108</td> </tr> <tr> <td>Ambulatory Care Center (ACC)</td> <td>40263165 / 40263166</td> </tr> <tr> <td>Al Khor Hospital (AKH)</td> <td>44745282 / 44745257 / 44745266</td> </tr> <tr> <td>Al Wakra Hospital (AWH)</td> <td>40114631</td> </tr> <tr> <td>The Cuban Hospital (TCH)</td> <td>40157139 / 40157068</td> </tr> </tbody> </table>	Hospital	Contact Number	Patient Educator	66707681/40263170	Hamad General Hospital (HGH)	44392902	National Center for Cancer Care & Research (NCCCR)	44397721 - 44397836	Women's Wellness & Research Center (WWRC)	40261107 / 40261108	Ambulatory Care Center (ACC)	40263165 / 40263166	Al Khor Hospital (AKH)	44745282 / 44745257 / 44745266	Al Wakra Hospital (AWH)	40114631	The Cuban Hospital (TCH)	40157139 / 40157068	<table border="1"> <thead> <tr> <th>رقم الهاتف</th> <th>المستشفى</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>66707681/40263170</td> <td>مسؤول تثقيف المرضى</td> </tr> <tr> <td>44392902</td> <td>مستشفى حمد العام</td> </tr> <tr> <td>44397721 - 44397836</td> <td>المركز الوطني لعلاج وأبحاث السرطان</td> </tr> <tr> <td>40261107 / 40261108</td> <td>مركز صحة المرأة والأبحاث</td> </tr> <tr> <td>40263165 / 40263166</td> <td>مركز الرعاية الطبية اليومية</td> </tr> <tr> <td>44745282 / 44745257 / 44745266</td> <td>مستشفى الخور</td> </tr> <tr> <td>40114631</td> <td>مستشفى الوكرة</td> </tr> <tr> <td>40157139 / 40157068</td> <td>المستشفى الكوبي</td> </tr> </tbody> </table>	رقم الهاتف	المستشفى	66707681/40263170	مسؤول تثقيف المرضى	44392902	مستشفى حمد العام	44397721 - 44397836	المركز الوطني لعلاج وأبحاث السرطان	40261107 / 40261108	مركز صحة المرأة والأبحاث	40263165 / 40263166	مركز الرعاية الطبية اليومية	44745282 / 44745257 / 44745266	مستشفى الخور	40114631	مستشفى الوكرة	40157139 / 40157068	المستشفى الكوبي
Hospital	Contact Number																																				
Patient Educator	66707681/40263170																																				
Hamad General Hospital (HGH)	44392902																																				
National Center for Cancer Care & Research (NCCCR)	44397721 - 44397836																																				
Women's Wellness & Research Center (WWRC)	40261107 / 40261108																																				
Ambulatory Care Center (ACC)	40263165 / 40263166																																				
Al Khor Hospital (AKH)	44745282 / 44745257 / 44745266																																				
Al Wakra Hospital (AWH)	40114631																																				
The Cuban Hospital (TCH)	40157139 / 40157068																																				
رقم الهاتف	المستشفى																																				
66707681/40263170	مسؤول تثقيف المرضى																																				
44392902	مستشفى حمد العام																																				
44397721 - 44397836	المركز الوطني لعلاج وأبحاث السرطان																																				
40261107 / 40261108	مركز صحة المرأة والأبحاث																																				
40263165 / 40263166	مركز الرعاية الطبية اليومية																																				
44745282 / 44745257 / 44745266	مستشفى الخور																																				
40114631	مستشفى الوكرة																																				
40157139 / 40157068	المستشفى الكوبي																																				